

BAKTERIA ΜΑΣΧΑΛΗΣ

Περνρηφαί/Σημία εφαρμογής

Βακτηρία μπουβία. Το προϊόν διευκολύνει τα άτομα με περιορισμένη κινητικότητα, προσωρινή ή μόνιμη, στις μετακινήσεις τους, καθώς, τους παρέχει ένα επιπλέον σημείο στήριξης. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εσωτερικό και εξωτερικό χώρο.

Κόρια συστατικά

Σύλλινες, αλουμίνιο. Μαλακή λάσπη και υπομασάλαια: θερμοπλαστικά υλικά. Υποπόδια: PVC.

Ενδείξεις

Μετεγχειρική και μετατραυματική υποστήριξη. Αδυναμία, νευρομυϊκή διαταραχές/παθήσεις, αστάθεια, απώλεια ισορροπίας, αρθρίτιδα των κάτω άκρων. Εκφυλιστικές παθήσεις του κάτω άκρου.

Αντενδείξεις

Δεν συνιστάται σε ασθενείς βάρους >130 kg. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Προφυλάξεις

Τ **Σημαντικές προειδοποιήσεις**

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Συνιστάται η ρύθμιση της συσκευής να πραγματοποιείται και η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Ακολουθήστε τις συμβουλές του επαγγελματία υγείας που συνταγογράφει ή κληρίχησ το προϊόν και να τον συμβουλευτείτε σε περίπτωση που έχετε αμφιβολία.

Μην σπρίτζεστε ποτέ στις μασάλες. Να αφιερώνετε πάντα ένα κεφάλι περίπου 5 εκ. μεταξύ του άνω μέρους της βακτηρίας και της μασάλης.

Να βεβαιώνετε πριν από κάθε χρήση του προϊόντος ότι είναι σταθερό και άκαμπτο, καθώς και ότι όλες οι βίδες είναι σφικτεμένες.

Σε περίπτωση ορατής αλλοίωσης ή σημαντικής φθοράς στα υπομασάλαια, τη μαλακή λάσπη ή τα υποπόδια, επισκευωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό ή έναν επαγγελματία υγείας για να τα αντικαταστήσετε. Μην πραγματοποιείτε καμία μηχανική τροποποίηση της συσκευής, γιατί η ασφάλειά της δεν θα μπορεί πλέον να είναι επαληθεύσιμη. Μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προσοχή σε ολισθηρές επιφάνεις (βρεγμένες, χιονισμένες, παγωμένες επιφάνεις, υγρά πλακάκια κ.τ.λ.), σε ανώμαλες επιφάνειες ή σε λιγότερο σταθερές επιφάνειες (καλκία, άμμος, φυλλά κ.τ.λ.).

Αποφύγετε την έκθεση της συσκευής στο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Δευτερεύουσες αντενδείξεις/επέργειες

- Κίνδυνος εμφάνισης φλεγμονής τραυματισμού, σε περίπτωση ακατάλληλης ή υπερβολικής χρήσης της συσκευής ή ακατάλληλης ρύθμισης του ύψους, δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνιμοές, εγκαυματα, φουσκάλες κ.τ.λ.) ή πλήρες ποικίλης σοβαρότητας, ήπειν στην άρθρωση του ώμου, πόνος στο κέρι, τον καρπό, το αντιβράχιο ή τον βραχίονα (δικέφαλος), αιματώματα, μώλωπες κ.τ.λ.
- Κίνδυνος απόφραξης ισορροπίας ή πίεσης, που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στη αρμόδια αρχή του κράτους, μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Τρόπος χρήσης

Ενδεικτικό ύψος χρήστη: μέγεθος S: από 139 έως 159 εκ. - μέγεθος M: από 159 έως 179 εκ. - μέγεθος L: από 179 έως 199 εκ..

Η προσαρμογή του ύψους της βακτηρίας πρέπει να πραγματοποιείται ανάλογα με το ύψος του ασθενούς, καθώς μια εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να περιορίσει την αποτελεσματικότητά και να οδηγήσει σε υπερβολική καταβολή ή προσοπάειες εκ μέρους του χρήστη.

Ρύθμιση της βακτηρίας σε ύψος:

Μετά τη ρύθμιση, σε όρθια και ίσια θέση, με το χέρι στη λαβή, το πάνω μέρος της βακτηρίας πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση περίπου 5 εκ. από τη μασάλη και οι ακόνες να είναι ελαφρώς λυγινομένοι (Εικ. Α). Το άκρος πρέπει να σπρίτζεται στα κέρα και όχι στις μασάλες.

Ρύθμιση με μπουτόν: πιέστε ταυτόχρονα με δύο δάχτυλα στα μπουτόν που βρίσκονται στο κάτω μέρος της βακτηρίας, τραβώντας τον εσωτερικό σπυλίνα για να ρυθμίσετε το ύψος. Βεβαιωθείτε ότι η βακτηρία έχει κομπιμώσει καλά πιέζοντας σταδιακά στο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο βακτηρίες έινον σωστά ρυθμιστεί στο ίδιο ύψος.

Προσαρμογή της θέσης της λαβής της βακτηρίας

Σεβδιώστε την πεταλούδα, τοποθετήστε τη λαβή στο επιθυμητό ύψος. Βεβαιωθείτε ότι έχει σφιχτεί σωστά τη βίδα.

Χρήση:

Μην την τοποθετείτε υπερβολικά μακριά στο πλάι ή υπερβολικά μακριά μπροστά σας, γιατί υπάρχει ο κίνδυνος τραυματισμών.

Κατά τη χρήση, κρατάτε πλήρως και σταθερά τη λαβή της συσκευής.

Σε περίπτωση πτώσης: αφιρστεί τη βακτηρία να πέσει στο πλάι για να μην πέσετε πάνω της.

Τ **Σημαντικές προειδοποιήσεις**

Με το ένα χέρι να κρατείστε νάνωτε από την κουσπατή, για να ανεβείτε ή να κατεβείτε μια σκάλα (Εικ. Β). Να ζητάτε βοήθεια από κάποιον άλλον, εάν αυτό είναι δυνατόν.

Να προσέχετε πολύ όταν χρησιμοποιείτε σκάλα χωρίς κουσπατή.

Νεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε καμία περίπτωση για άλλη χρήση: για να πιάσετε, να αναστήσετε ή να υστερωθείτε στα χέρια σας (Εικ. Γ).

Επισκευή και συντήρηση

Επισκευή

Εάν κάποιο στοιχείο έχει αποσπαστεί από τη συσκευή ή έχει απορρυθμιστεί, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό ή σε επαγγελματία υγείας.

Εάν χρειάζεστε αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα διατίθενται από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για όλα τα προϊόντα Thuasne.

Συντήρηση

Για τον καθαρισμό, να χρησιμοποιείτε μαλακό πανί και απορρυπαντικό. Να μην καθαρίζετε ποτέ τη λαβή ή το υποπόδιο με λιπαρές σουσές, γιατί κινδυνεύετε να γλιστράσετε. Εάν κρηιάζεται, να χρησιμοποιείτε ήπιου απολυμαντικό επιφανειών ή αλκοόλη 70°.

Ανοδόχωση

Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Οδηγίες απόρριψης

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

pl

KULA PACHOWA

Opis/Przeznaczenie

Kula pachowa.

Wyrób stanowi pomoc w przemieszczeniu się dla osób o tymczasowo lub stale ograniczonej sprawności ruchowej, zapewniając im dodatkowy punkt oparcia. Można go wykorzystywać na zewnątrz oraz wewnątrz pomieszczeń.

Główne elementy składowe

Rurki nogi: aluminiom.

Rękojście i wykończenie pachowe: tworzywo termoplastyczne.

Nasadki: PVC.

Wskazania

Podparcie pooperacyjne i pourazowe.

Osłabienie, zaburzenia/choroby nerwowo-mięśniowe, niestabilność, utrata równowagi, choroby zwyrodnieniowa stawów kończym dolnych.

Choroby zwyrodnieniowe kończyny dolnej.

Przeciwwskazania

Przed rozpoczęciem dła pacjentów o masie >130 kg.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Konieczne środki ostrożności

W **ażne ostrzeżenia**

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używaj wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Zaleca się, aby regulacja wyrobu została przeprowadzona przez pracownika służby zdrowia, a pierwsze zastosowanie przebiegać pod jego nadzorem.

Stosować się do zaleceń pracownika służby zdrowia, który przepisał lub dostarczył ten produkt, a w razie wątpliwości skonsultować się z nim.
Nigdy nie należy opierać się pachami.
Pomiędzy szczytem kul a pachami należy zawsze zachowywać odstęp około 5 cm.

Przed każdym użyciem produktu należy sprawdzić, czy jest on stabilny, sztywny i czy wszystkie śruby są dokręcone.

W razie widocznego uszkodzenia lub znacznego zużycia wytworzenia pachowego, elastycznej rękojści lub nasadki należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub pracownikiem służby zdrowia w celu ich wymiany.

Nie należy używać jakichkolwiek przedmków mechanicznych wyrobu, ponieważ w takiej sytuacji nie można gwarantować jego bezpieczeństwa. Wykorzystywać należy tylko oryginalne części zamienne i akcesoria. Wyrób należy użytkować z zachowaniem ostrożności na powierzchniach śliskich (podłoża mokre, zamieszłone, oblodzone, wilgotne płytki...), nierównych lub mniej stabilnych (zwir, piasek, liście...).

Nie wystawiać długotrwale na oddziaływanie promieni słonecznych.

Niepożądane skutki uboczne

- Zgrożenie wystąpienia zmeżenia mięśniowego, zapalenia lub zranień; w przypadku niewłaściwego lub nadmiernego użytkowania wyrobu, a także w przypadku niewłaściwej regulacji jego wysokości : reakcje skórne (zaczerwienienie, swędzenie, oparzenia, pecherze...), lub skaleczenia różnego stopnia, przeciężenie stawu barkowego, boli ręki, dłoni, przedramienia lub ramienia (bicepsu), krwaki, krwawe wybroczyny...
- Ryzyko utraty równowagi lub upadku, mogących skutkować poważnymi zranieniami.

Każdy powany incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia

Przybliżony wzrost użytkownika: rozmiar S: 139–159 cm – rozmiar M: 159–179 cm – rozmiar L: 179–199 cm.

Dopasowanie wysokości kuli musi być dokonane z uwzględnieniem wzrostu pacjenta, a niewłaściwa regulacja może ograniczyć jej przydatność i prowadzić do zbyt dużego wysiłku ze strony użytkownika.

Regulacja wysokości kuli:

Po dokonaniu regulacji, gdy użytkownik stoi prosto z ręką na rękojści, szczyt kuli powinien znajdować się około 5 cm od pachy, a łokcie powinny być lekko ugięte (rys. A). Masa ciała powinna opierać się o ręce, nie zaś o pachy. Regulacja z użyciem pryzyków: nacisnąć pryzyski znajdujące się w dolnej części kuli jednocześnie dwoma rękami, pochylając w tym samym czasie za nogę kuli, by wyregulować jej wysokość. Należy się upewnić, że kula została odpowiednio zablokowana w danym położeniu, opierając się na niej coraz mocniej o podłoże. Sprawdzić, czy obydwie kule zostały wyregulowane na taką samą wysokość.

Regulacja położenia rękojści kuli: Odkręcić śrubę motylkową i umieścić rękojęsc na wybranej wysokości. Należy dokładnie sprawdzić, czy śruba jest prawidłowo dokręcona.

Użytkowanie:

Nigdy nie stawiać kuli w zbyt dużym wychyleniu w bok lub do przodu, ponieważ może to prowadzić do upadku. W trakcie użytkowania należy całkowie i pewnie zacinając dłoń na rękojści wyrobu.

W razie upadku: odrzucić kulę na bok, aby na nią nie upaść.

Ważne ostrzeżenia

W trakcie wchodzenia lub schodzenia po schodach należy zawsze trzymać rękę na poręczy (rys. B).

W miarę możliwości korzystać z pomocy innej osoby.

Na schody niewyposazone w poręcz należy wchodzić z zachowaniem wyjątkowej ostrożności.

Wyrób w żadnym wypadku nie wolno wykorzystywać w celu niezgodnym z przeznaczeniem: do chwytania,

podnoszenia lub przemieszczenia przedmiotów (rys. C).

Konserwacja i utrzymanie

Konserwacja

W przypadku odczepienia się jednego z elementów od wyrobu lub jego rozregulowania należy skontaktować się z producentem sprzedawcą lub pracownikiem służby zdrowia.

W razie potrzeby wyspecjalizowany sprzedawca dysponuje oryginalnymi częściami zamiennymi i akcesoriami do całego asortymentu produktów Thuasne.

Utrzymanie

Uczyszczyć za pomocą miękkiej szmatki i detergentu.

Nigdy nie czyścić rękojści z użyciem suszących substancji olejowych, co mogłoby prowadzić do poślizgnięcia. Nie używać żadnych środków czyszczących w celu niezgodnym z przeznaczeniem: do chwytania.

W razie konieczności należy użyć łagodnego środka do dezynfekcji lub alkoholu o stężeniu 70%.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

sl

POMOŽNA BERGLA

Opis/Imen

Pomožna bergla.

Pripomoček osebam z zmanjšano mobilnostjo ter začasnimi ali stalnimi težavami za mobilnostjo omogoča lažje premikanje, saj zagotovi dodatno oporno točko. Primeren je za uporabo v notranjih prostorih ali na prostem.

Glavni deli

Cevi: aluminij.

Mehek rotaj in bazinica v predelu podpazuhe: termoplastika.

Režek: PVC.

Indikacije

Pooperativna in posttravmatska podpora.

Šibkost, živčno-mišične težave/motnje, nestabilnost, izguba ravnotežja, artrzoza spodnjih okončin.

Degenerativne boleznj spodnjih okončin.

Kontraindikacije

Izdelek ni primeren za paciente s težo > 130 kg.

Izdelek ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Previdnostni ukrepi

P **omembna opozorila**

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Priporočamo, da izdelek prilagodite zdravstveni strokovnjak in nadzoruje prvo uporabo.

Upoštevajte priporočila zdravstvenega strokovnjaka, ki vam je predpisal izdelek ter se z njim posvetujte v primeru dvoma.

Nikoli se ne naslanjajte na podpazuhe. Vedno poskrbite, da je med berglami in podpazuhami 5 cm prostega prostora.

Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek stabilen, čvrst ter ali so vsi vijaki priviti.

V primeru vidne obrabe ali močne obrabe blazinice v predelu podpazuhe, mehkega ročaja in čepkov se posvetujte s specializiranim prodajalcem ali zdravstvenim strokovnjakom, da dele zamenjate. Izdelek mehansko ne spreminjajte, saj v tem primeru njegova varnost ni več zagotovljena. Uporabite lahko le originalne nadomestne dele in dodatke.

Pripomoček previdno uporabljate na spolkih (mokrih, zasneženih, poledejenih površinah, vlažnih ploščicah itd.), neravnih in manj stabilnih površinah (produ, pesku, listju itd.).

Izdelek ne izpostavljajte predolgo soncu.

Neželeni stranski učinki

- Utrujenje mišice, vnetja ali poškodbe v primeru nepravilne ali prekomerne uporabe pripomočka ali napake nastavitve višine: kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulji itd.) ali različno hude rane, obremenitve ramenskega sklepa, bolečine v dlani, zapestju, podlakli ali roki (bicepsu), podplutbe, modrice itd.

- Nevarnost padca: ravnotežja ali padca, kar lahko privede do resnih poškodb.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Način uporabe

Približna višina uporabnika: velikost S: od 139 do 159 cm, velikost M: od 159 do 179 cm, velikost L: od 179 do 199 cm. Višino bergle morate prilagoditi višini pacienta. Nepravilna prilagoditev lahko okrne delovanje in povzroči preveliko obremenitev za uporabnika.

Nastavitev višine bergle:

Po nastavitvi mora v stoječem vzravanem položaju, z roko na ročaju, zgornji del bergle segati približno 5 cm pod podpazuho, komolci pa morajo biti rahlo upognjeni (slika A). Težo morajo podpirati roke in ne podpazuha.

Nastavitve s pomočjo potisnih gumbov: z dvema prstoma hkrati pritisnite na potisne gumbе, ki se nahajajo na spodnjem delu bergle, pri čem pa povečate za notranjo cev, da nastavite višino. Prepričajte se, da je bergla dobro zaklenjena tako, da jo postopno potisnete ob. Tla. Preverite, ali sta bergli pravilno nastavljeni na enako višino.

Nastavitev položaja ročaja bergle:

Odvijte vijak in ročaj namestite na želeno višino. Prepričajte se, da je vijak dobro privit.

Uporaba: Bergle nikoli ne postavljajte predaleč vstran ali predaleč pred seboj, saj lahko padete. Med uporabo močno in dobro držite ročaj.

V primeru padca: pustite, da bergla pada vstran, da ne padete na njo.

P **omembna opozorila**

Med spuščanjem ali vzpenjanjem po stopnicah se eno roko ves čas držite ograje (slika B).

Če je mogoče, naj vam pomaga druga oseba. Pri uporabi stopnic brez ograje bodite izjemno previdni.

Izdelek v nobenem primeru ne uporabljajte za drugi namen: lovljenje, dvigovanje ali premikanje predmetov (slika C).

Vzdrževanje in nega

Vzdrževanje

V primeru odtrganja ali poškodbe kateregakoli dela, se obrnite na specializiranega prodajalca ali zdravstvenega strokovnjaka.

Za vse izdelke Thuasne so vam pri specializiranem prodajalcu po potrebi na voljo originalni nadomestni deli in dodatki.

Vzdrževanje

Izdelek očistite z detergentom in mehko krpo.

Ročaja in čepka nikoli ne čistite z oljnatimi sredstvi, saj obstaja nevarnost zdrsa.

o potrebi uporabite blago razkužilo za površine ali 70-odstotni alkohol.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi.

Omejitve

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk

BARLA PODPAZUŠŃA

Popis/Pouzítie

Barla podpazušňa.

Pomůcka umoŷhuje osobám s dočasne alebo trvalo zníženou mobilitou uľahčiť presun za pomoci dodatočnej podpory. Vhodná na použitie v interiéri aj exteriéri.

Základné časti

Konstrúcia: hliník.

Průžná rukoväť a podpazušňy vankúšik: termoplast.

Nasadavec: PVC.

Indikácie

Pooperatná a pouřazová podpora.

Svalová slabosť, neuromuskulárne ochorenia, nestabilita, strata rovnováhy, artróza dolných končatín. Degeneratívne ochorenia dolných končatín.

Kontraindikácie

Nie je vhodná pre pacientov s hmotnosťou >130kg.

Nepoužívajte v prípade známej alergi na niektorú zo zložiek výrobku.

Upozornenia

D **ôležité upozornenia**

Pred každým použitím skontrolujte, či pomůcka nie je porušená.

Ak je pomůcka poškodená, nepoužívajte ju.

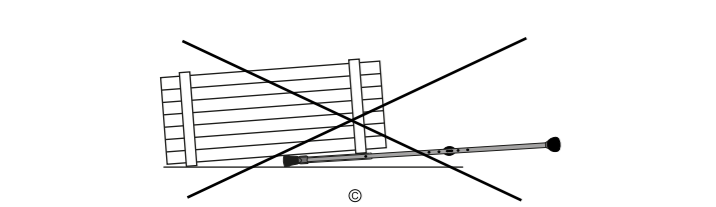
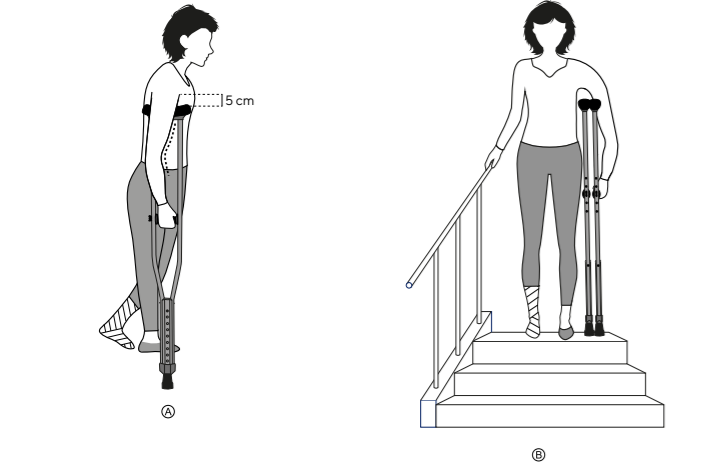
Pri prvom použití sa odporúča asistencia zdravotníckeho odborníka.

Postupujte podľa pokynov zdravotníckeho odborníka, ktorý Vám pomůcku predpisal alebo vydal a konzultujte s ním prípadné otázky. Nikdy sa neopierajte podpazuším. Vždy medzi hornou časťou bariel a podpazuším ponechajte vzdialenosť približne 5 cm.

Pred každým použitím výrobku skontrolujte, či je stabilný, pevný a či sú všetky skrutky utiahnuté. V prípade viditeľného poškodenia alebo ťažkého opotrebenia podpazušného vankúšika pružnej rukoväte alebo nastavka kontaktujte specializovaného predajcu alebo zdravotníckeho odborníka, aby vam dané časti vymenil.

Na podpazušnú nepoužívajte žiadne mechanické úpravy, mohlo by to narušiť jej bezpečnosť. Používať sa môžu iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Pri používaní pomůcky buďte opatrní na klzk



De bequille axillaire wordt gebruikt om de arm te ondersteunen. Het kan worden gebruikt om de arm te ondersteunen bij het lopen op een trap. Het kan ook worden gebruikt om de arm te ondersteunen bij het zitten.

BÉQUILLE AXILLAIRE

Description/Destination

Béquille axillaire.

Le dispositif permet aux personnes à mobilité réduite, temporaire ou permanente, de faciliter leurs déplacements en leur apportant un point d'appui supplémentaire. Peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

Principaux composants

Tubes : aluminium.
Poignée souple et coussinet axillaire : thermoplastique.
Embout : PVC.

Indications

Soutien post-opératoire et post-traumatique.

Faiblesse, troubles/affections neuromusculaires, instabilité, perte d'équilibre, arthrose des membres inférieurs.
Maladies dégénératives du membre inférieur.

Contre-indications

Ne convient pas aux patients dont le poids est > 130 kg.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

⚠ Avertissements importants

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé effectue le réglage de votre dispositif et supervise la première utilisation.

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit et le consulter en cas de doute. Ne jamais prendre appui sur les aisselles. Toujours laisser un espace d'environ 5 cm entre le haut des béquilles et les aisselles.

Vérifier avant toute utilisation du produit qu'il est stable, rigide et que toutes les vis sont serrées. Contacter un revendeur spécialisé ou un professionnel de santé en cas de détérioration visible, ou d'usage importante du coussinet axillaire, de la poignée souple ou de l'embout afin de remplacer ceux-ci.

N'effectuer aucune modification mécanique sur le dispositif, car sa sécurité ne pourrait alors plus être garantie.

Seuls des pièces de rechange et des accessoires d'origine peuvent être utilisés.

Utiliser le dispositif avec prudence sur des surfaces glissantes (sols mouillés, enneigés, verglacés, carrelages humides...), sur des surfaces inégales, ou sur des surfaces moins stables (gravier, sable, feuilles...).

Ne pas exposer longuement au rayonnement solaire.

Effets secondaires indésirables

- Risque de fatigue musculaire, d'inflammation ou de blessures, en cas de mauvais ou surutilisation du dispositif, ou d'un mauvais réglage en hauteur : réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, ampoules...) ou plaies de sévérités variables, stress articulaire de l'épaule, douleur dans la main, le poignet, l'avant-bras ou le bras (biceps), hématomes, ecchymoses...

- Risque de perte d'équilibre ou de chute, pouvant entraîner des blessures graves.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur est/ou le patient est établi.

Mode d'emploi

Après réglage, en position debout et droite, main sur la poignée, le haut de la béquille doit se situer à environ 5 cm de l'aiselle et les coudes doivent être légèrement fléchis (Fig. A). Le poids doit porter sur les mains et non sur le haut des aisselles.

Régler par boutons-poussoirs : appuyer simultanément avec deux doigts sur les boutons-poussoirs situés sur la partie inférieure de la béquille, tout en tirant sur le tube intérieur pour pouvoir ajuster la hauteur. S'assurer que la béquille est bien bloquée en s'appuyant progressivement sur le sol.

Vérifier que les deux béquilles ont bien été réglées à la même hauteur.

Ajustement de la position de la poignée de la béquille : Dévisser la vis papillon, positionner la poignée à la hauteur voulue. Bien vérifier que la vis est correctement serrée.

Utilisation : Ne jamais la poser trop loin sur le côté ou trop loin devant soi, sous peine de risque de chute.

En cours d'utilisation, enserer la poignée du dispositif complètement et fermement.

En cas de chute : laisser tomber la béquille latéralement afin de ne pas tomber sur elle.

⚠ Avertissements importants

Toujours garder une main sur la rampe pour monter ou descendre un escalier (Fig. B).

Si possible, se faire aider par une tierce personne.

N'emprunter les escaliers sans rampe qu'avec une extrême prudence.

Ne peut en aucun cas être utilisé pour un autre usage : attraper, soulever ou déplacer des objets (Fig. C).

Maintenance et entretien

Si un élément s'est détaché ou déréglé sur le dispositif, s'adresser à un revendeur spécialisé ou à un professionnel de santé.

En cas de besoin, des pièces de rechange et des accessoires d'origine sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé pour l'ensemble des produits Thuasne.

Entretien

Nettoyer avec un détergent et un chiffon doux.

Ne jamais nettoyer la poignée ou l'embout avec des substances huileuses, sous peine de risque de glissade. Si nécessaire, utiliser un désinfectant de surface doux ou de l'alcool à 70°.

Stockage

Stocker à température ambiante.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2000
Conserver cette notice.

en

AXILLA CRUTCH

Description/Destination

Axilla crutch.

This device helps temporarily or permanently mobility impaired individuals to maintain their freedom of movement by providing them with an additional point of support. It can be used inside and outside.

Main components

Tubes: aluminum.

Soft handle and axilla pad: thermoplastic.

Ferrule: PVC.

Indications

Post-operative and post-traumatic support.

Muscle weakness, neuromuscular disorders, stability problems, impaired balance, arthritis of the lower limbs. Degenerative conditions of the lower limbs.

Contraindications

Not suitable for patients weighing > 130 kg.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

⚠ Important warnings

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

It is recommended that a health care professional supervises the first use.

Follow the advice of the health care professional who prescribed or supplied the product and consult them in case of doubt.

Never press against the armpit for support. Always leave approximately 5 cm between the top of the crutches and the armpits.

Before using this product, check that it is stable, rigid and that all screws are tight.

In case of any visible damage or significant wear of the axilla pad, soft handle or ferrule, contact a specialized dealer or health care professional to have the part replaced.

Do not make any mechanical changes to the device, this could compromise its safety. Only original spare parts and accessories have to be used.

Take care when using the device on slippery surfaces (wet, snow-covered or icy floors or wet tiles, etc.), uneven or unstable surfaces (gravel, sand, leaves, etc.).

Do not leave exposed to direct sunlight for a long period of time.

Undesirable side-effect

- Risk of incorrect use or overuse of the device: muscle fatigue, inflammation or injury. In case of incorrect height adjustment: skin reactions (redness, rashes, irritation, blisters, etc.) or wounds of varying severity, shoulder joint strain, pain in the hand, wrist, forearm or arm (biceps), hematomas and bruises, etc.
- Danger of falling or loss of balance, which can lead to serious injuries.

Any serious incidents concerning related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use

Recommended user height: size S: from 139 to 159 cm - size M: from 159 to 179 cm - size L: from 179 to 199 cm. The height adjustment of a crutch must be done with reference to the height of the patient. Incorrect height adjustment can impair performance and place too much strain on the user.

Crutch height adjustment:

After adjustment, when standing up straight with one hand on the handle, the top of the crutch must be approximately 5 cm from the armpit, with the elbows slightly bent (Fig. A). Support the weight with the hands and not against the armpits.

Adjustment by push-buttions: with a finger on each push-button located on the lower part of the crutch, push both buttons simultaneously while pulling the interior tube in order to adjust the height. Make sure that the crutch is locked in position by pressing it with increasing force on the ground.

Make sure that both crutches have been adjusted to the same height.

Crutch handle position adjustment:

Unscrew the thumb screw, position the handle to the desired height. Make sure that the screw is tightened correctly.

Use:

Never place the crutch too far to the side or too far in front, as this creates a risk of falling.

When in use, grasp the handle of the device completely and firmly.

In case of falling: let the crutch slip to the side so that you do not fall on it.

⚠ Important warnings

Always keep one hand on the handrail when going up or down stairs (Fig. B).

If possible, ask somebody for assistance.

When it is necessary to take stairs without a handrail, only do so with extreme caution.

Only use the device as intended and not for any other use: pulling, lifting or moving objects (Fig. C).

Maintenance and care

Maintenance

If any part of the device becomes detached or loose, contact a specialized dealer or health care professional. If necessary, replacement parts and original accessories are available from specialized dealers for the whole range of Thuasne products.

Care

Clean with a mild cleaning agent and a soft cloth.

Do not clean the handle or the ferrule with greasy substances, this could create a slip hazard.

If necessary, use a mild contact disinfectant or 70° alcohol.

Storage

Store at room temperature.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

ACHSELGEHSTÜTZE

Beschreibung/Zweckbestimmung

Achselgestütze.

Das Produkt ermöglicht Menschen mit zeitweiser oder permanenter eingeschränkter Mobilität, sich einfacher fortzubewegen, indem es vertikale Unterstützung einsetzt und zusätzliche Abstützung bietet. Es kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich genutzt werden.

Hauptbestandteile

Rohre: Aluminium.

Weicher Griff und Achselpolsterung: Thermoplast.

Endkappe: PVC.

Indikationen

Postoperative und posttraumatische Unterstützung.

Schwäche, neuromuskuläre Störungen/Erkrankungen, Instabilität, Gleichgewichtsverlust, Arthrose der unteren Gliedmaßen.

Degenerative Erkrankungen der unteren Gliedmaßen.

Gegenanzeigen

Nicht für Patienten mit einem Gewicht > 130 kg geeignet.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

⚠ Wichtige Warnungen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Es wird empfohlen, das Produkt von einer medizinischen Fachkraft einstellen zu lassen und die erste Anwendung unter ihrer Aufsicht durchzuführen.

Die Anweisungen der medizinischen Fachkraft befolgen, die das Produkt verschrieben oder ausgegeben hat, und diese im Zweifelsfall konsultieren.

Niemals mit der Achselhöhe aufpassen. Immer einen Abstand von ca. 5 cm zwischen der Oberkante der Gehstützen und den Achselhöhlen lassen.

Vor jeder Nutzung des Produkts prüfen, ob es stabil und fest ist und ob alle Schrauben festgezogen sind. Im Falle einer sichtbaren Beschädigung oder deutlichen Abnutzung der Achselpolsterung, des weichen Griffs oder der Endkappe einen Fachhändler oder eine medizinische Fachkraft kontaktieren, um die Teile austauschen zu lassen.

Keine mechanische Veränderung am Produkt durchführen, da seine Sicherheit ansonsten nicht garantiert werden kann. Es dürfen nur Originalersatzteile und Originalzubehör verwendet werden.

Das Produkt auf rutschigen Oberflächen (nasse, schneebedeckte, vereiste Böden, feuchte Fliesen usw.), auf unebenen Oberflächen oder auf weniger stabilen Oberflächen (Kies, Sand, Blätter usw.) vorsichtig verwenden. Nicht über einen längeren Zeitraum der Sonneneinstrahlung aussetzen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

- Risiko von Muskelermüdung, Entzündungen oder Verletzungen im Falle von falscher oder übermäßiger Nutzung des Produkts oder einer falschen HöhenEinstellung: Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennen, Blasen usw.) oder Wunden verschiedenen Schweregrads, Belastung des Schultergelenks, Schmerzen der Hand, des Handgelenks, des Unterarms oder des Arms (Bizeps), Hämatome, blaue Flecken usw.
- Risiko eines Gleichgewichtsverlusts oder Sturzes, der zu schweren Verletzungen führen kann.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung

Ungefähre Größenangaben: Größe S: für Nutzer von 139-159 cm; Größe M: für Nutzer von 159-179 cm; Größe L: für Nutzer von 179-199 cm.

Die Höheneinstellung einer Gehstütze muss abhängig von der Größe des Patienten erfolgen. Eine falsche Einstellung kann die Leistung verringern und zu hoher Anstrengung des Nutzers führen.

Höheneinstellung der Gehstütze:

Nach der Einstellung muss die Oberkante der Gehstütze bei aufrechter und gerader Körperhaltung und der Hand auf dem Griff etwa 5 cm von der Achsel entfernt und der Ellenbogen leicht gebeugt sein (Abb. A). Das Gewicht muss auf den Händen und nicht auf den Achseln lasten. Druckknopfeneinstellung: Gleichzeitig mit zwei Fingern auf die Druckknöpfe am unteren Teil der Gehstütze drücken und am inneren Rohr ziehen, um die Höhe einzustellen. Sich erst vorsichtig und dann fester auf den Boden abstützen, um sicherzustellen, dass die Gehstütze arretiert ist.

Überprüfen, ob die beiden Gehstützen auf dieselbe Höhe eingestellt wurden.

Anpassen der Griffposition der Gehstütze:

Die Flügelschraube lösen und den Griff auf die gewünschte Höhe bringen. Überprüfen, ob die Schraube richtig festgezogen ist.

Benutzung:

Die Gehstütze darf niemals zu weit an der Seite oder zu weit vorn aufgesetzt werden, da es sonst zu einem Sturz kommen kann.

Den Griff der Gehstütze bei der Benutzung vollständig und fest umfassen.

Sollten Sie doch einmal stürzen: Lassen Sie die Gehhilfe möglichst seitlich fallen, damit Sie nicht auf die Gehhilfe fallen!

⚠ Wichtige Warnungen

Beim Treppensteigen immer mit einer Hand das Gelände umfassen (Abb. B).

Sich wenn möglich von einer anderen Person helfen lassen.

Treppen ohne Geländer nur mit äußerster Vorsicht nutzen.

Die Gehstütze darf auf keinen Fall z. B. zum Fangen, Anheben oder Verschieben von Gegenständen zweckentfremdet werden (Abb. C).

Instandhaltung und Pflege

Instandhaltung

Wenn sich an dem Produkt ein Element gelöst oder verstellt hat, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder eine medizinische Fachkraft.

Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie bei Bedarf Originalersatzteile und Originalzubehör für alle Thuasne-Produkte.

Pflege

Mit einem Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen.

Den Griff und die Endkappe niemals mit öligen Substanzen reinigen, da das Risiko besteht auszurutschen. Falls notwendig, ein sanftes Desinfektionsmittel für Oberflächen oder 70%-igen Alkohol verwenden.

Aufbewahrung

Bei Umgebungstemperatur lagern.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

OKSELKRUK

Omschrijving/Gebruik

Okselkruk.

Het hulpmiddel helpt personen met een tijdelijke of permanente mobiliteitsbeperking bij het zich verplaatsen door een extra steunpunt te bieden. Kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

Voornaamste onderdelen

Buizen: aluminium.

Soepele handgreep en okselkruis: thermoplast.

Antislipdoek: PVC.

Indicaties

Postoperatieve/posttraumatische steun.

Zwakte, neuromusculaire storingen/aandoeningen, instabiliteit, verlies van evenwicht, artrose van de onderste ledematen.

Degeneratieve aandoeningen in de onderste ledematen.

Contra-indicaties

Niet geschikt voor patiënten met een gewicht van meer dan 130 kg.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

⚠ Belangrijke waarschuwingen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt wanneer u het hulpmiddel voor het eerst afstelt en gebruikt.

Volg het advies van de zorgprofessional die het hulpmiddel voorschrijft of levert, en raadpleeg hem/haar in geval van twijfel.

Leun nooit op de oksels. Zorg altijd voor ongeveer 5 cm ruimte tussen de bovenkant van de krukken en de oksels.

Controleer alvorens het product te gebruiken of het stabiel en stevig in elkaar zit en of alle schroeven zijn aangedraaid.

Neem contact op met een gespecialiseerde dealer of zorgprofessional om het product te vervangen, als het okselkussen, de soepele handgreep of de antislipdoek zichtbaar beschadigd of ernstig versleten zijn.

Breng aan het mechanische gedeelte geen wijzigingen aan, omdat de veiligheid hierdoor niet langer gewaarborgd wordt. Hetzelfde geldt voor de handgreep en de antislipdoek.

Gebruik het hulpmiddel met de nodige voorzichtigheid op gladde oppervlakken (natte vloeren, sneeuw, ijzel, natte tegels...), op oneffen oppervlakken of op een zachtere ondergrond (grind, zand, bladeren enz.).

Laat de krukken niet te lang in de zon staan.

Ongewenste bijwerkingen

- Kans op spiermoeoieheid, ontsteking of letsel bij verkeerd of overmatig gebruik van het hulpmiddel of bij een verkeerde instelling van de hoogte: huidaantstekingen (rode vlekken, jeuk, brandwonden, blaren enz.) of min of meer ernstige wonden, overbelasting van het schoudergewricht, pijn in de hand, de pols, de onderarm of de arm (biceps), blauwe plekken, kneuzingen enz.

- Gevaar voor evenwichtsverlies of een val, wat ernstig letsel als gevolg kan hebben.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Informatie over gebruikersmaten: maat S: van 139 tot 159 cm - maat M: van 159 tot 179 cm - maat L: van 179 tot 199 cm. De hoogte van een kruk moet worden aangepast aan de lengte van de patiënt; een verkeerde instelling kan de krukprestaties beperken en te veel inspanning verven van de gebruiker.

De krukhoogte afstellen:

Na het afstellen de kruk rechtop plaatsen met de hand op de handgreep en met de bovenkant van de kruk ongeveer 5 cm van de oksel. De ellebogen zijn licht gebogen (Fig. A). Het gewicht moet op de handen rusten en niet op de bovenkant van de oksels.

De kruk afstellen met de drukknoppen: druk tegelijkertijd met twee vingers op de drukknoppen op de zijden van de oksel om de kruk te trekken en de kruk naar de gewenste hoogte te passen. Controleer of de kruk goed vergrendeld is door hem geleidelijk op de grond aan te trekken.

Controleer of beide krukken op dezelfde hoogte zijn afgesteld.

De stand van de krukhandgreep aanpassen:

Draai de vlieugelschroef los en plaats de handgreep op de gewenste hoogte. Controleer of de schroef strak is aangedraaid.

Gebruik:

De kruk nooit te ver naar de zijkanen of naar voren plaatsen, omdat u anders kunt vallen.